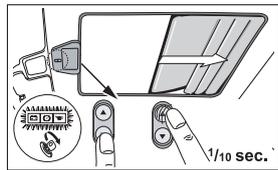
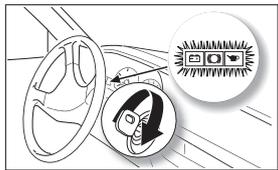


Hollandia 400
Hollandia 400 (EL)

Gebruiksaanwijzing
Operating Manual
Bedienungsanweisung
Notice d'utilisation
Instrucciones de uso
Betjeningsvejledning
Brukerveiledning
Istruzioni per l'uso
Manual do usuário
Operating Manual



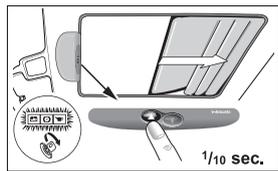
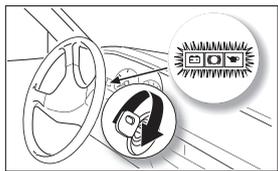
Hollandia 400 Classic



NL Openen / sluiten
 D Öffnen / Schließen
 E Abrir / cerrar
 N Åpne / lukke
 P Abrir / fechar

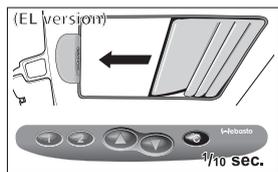
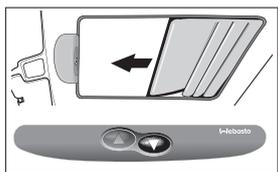
GB Opening / closing
 F Ouverture / fermeture
 DK Åbn / luk
 I Apertura / chiusura
 USA Opening / closing

Hollandia 400 Deluxe (EL)

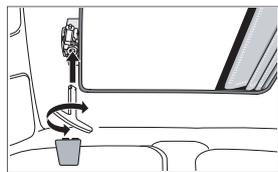
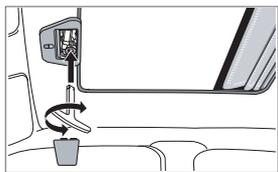


NL Openen / sluiten
 D Öffnen / Schließen
 E Abrir / cerrar
 N Åpne / lukke
 P Abrir / fechar

GB Opening / closing
 F Ouverture / fermeture
 DK Åbn / luk
 I Apertura / chiusura
 USA Opening / closing



Classic & Deluxe



NL Sluiten met de noodsleutel
 D Schließen mit dem Notschlüssel
 E Cierre con llave de emergencia
 N Lukke med nødnøkkelen
 P Fechar com chave de emergência

GB Closing with the emergency key
 F Fermeture avec la clé d'urgence
 DK Lukning med nødnøgle
 I Chiusura mediante chiave di emergenza
 USA Closing with the emergency key

Nederlands	4
English.....	5
Deutsch	6
Français	7
Español.....	8
Dansk	9
Norsk.....	10
Italiano	11
Português	12
USA.....	13

BEDIENUNGSANWEISUNG

Sehr geehrte Damen und Herren,
Webasto wünscht Ihnen viel Spaß beim Fahren mit dem in Ihr Auto eingebauten neuen Faltdach. Ihr Faltdach ist ein Qualitätsprodukt von Webasto, Niederlande. Nachfolgend finden Sie eine genaue Beschreibung dieses Faltdaches. Um Ihr Faltdach optimal genießen zu können, sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam lesen. Wir wünschen Ihnen viel Fahrvergnügen.

CLASSIC-AUSFÜHRUNG

Nachdem der Motor gestartet wurde, lässt sich das Dach durch kurzes Betätigen der Taste schnell öffnen. Zum Schließen halten Sie die Taste gedrückt, bis die gewünschte Position erreicht ist. Achten Sie beim Schließen des Daches darauf, dass sich keine Körperteile, Tiere, usw. in der Dachöffnung befinden.

DELUXE (EL)-AUSFÜHRUNG (EUROPA, AUSTRALIEN, AFRIKA, SÜDAFRIKA, SÜDAMERIKA)

Stufenlose Steuerung: Das Faltdach wird durch drücken der Tasten (▲) und (▼) geöffnet bzw. geschlossen. Sobald die Taste losgelassen wird, bleibt das Faltdach in der erreichten Position stehen.

Soft-Touch Steuerung: Durch kurzes Betätigen der Taste (maximal 0,2 Sekunden) wird das Faltdach sofort geöffnet (▲). Durch erneutes kurzes Betätigen der Taste können die Dachbewegungen gestoppt werden.

DELUXE-AUSFÜHRUNG (NUR USA)

Stufenlose Steuerung: Das Faltdach wird durch drücken der Tasten (▲) und (▼) geöffnet bzw. geschlossen. Sobald die Taste losgelassen wird, bleibt das Faltdach in der erreichten Position stehen.

Soft-Touch Steuerung: Durch kurzes Betätigen der Taste (maximal 0,2 Sekunden) wird das Faltdach sofort geöffnet (▲) oder geschlossen (▼). Durch erneutes kurzes Betätigen der Taste können die Dachbewegungen gestoppt werden. Durch ein kurzes Betätigen der Schließstaste (⊖) wird das Dach, unabhängig von seiner Position, sofort geschlossen.

Einklemmschutz: Trifft das Dach beim Schließen auf ein Hindernis, wird es sofort wieder geöffnet. Das Faltdach wiederholt den Schließvorgang so lange, bis die Dachöffnung frei ist.

Voreinstellungen: Sie haben die Möglichkeit, innerhalb des Schiebereichs des Faltdaches zwei Öffnungspositionen vor einzustellen. Das Dach fährt in die voreingestellte Position, sobald Sie die Taste ① oder ② betätigen. Voreinstellungen programmieren: Fahren Sie das Dach in die gewünschte Position, betätigen Sie die Taste

① und halten Sie diese etwa 3 Sekunden gedrückt, bis Sie ein akustisches Signal hören. Fahren Sie das Dach jetzt in die zweite gewünschte Position, betätigen Sie die Taste ② und halten Sie diese etwa 3 Sekunden gedrückt, bis Sie ein akustisches Signal hören.

WARTUNG

Verwenden Sie zum Reinigen des Verdeckstoffes ausschließlich ein mildes, nicht scheuerndes Reinigungsmittel sowie eine Bürste oder einen Schwamm. Sollte der Verdeckstoff bei Fahrtbeginn außen feucht sein empfehlen wir Ihnen, das Dach zunächst nicht zu öffnen. Bitte fahren Sie einige Minuten, bis keine Feuchtigkeit mehr auf dem Verdeckstoff vorhanden ist und öffnen Sie dann erst das Dach.

BEI STÖRUNGEN

Das Dach sollte sich leichtgängig bewegen lassen. Falls sich das Dach nicht leichtgängig öffnen oder schließen lässt empfiehlt es sich, die Dichtung mit einem milden Reinigungsmittel zu reinigen und das Dach erneut zu öffnen bzw. zu schließen. Überprüfen Sie auch die Sicherung des Faltdaches.

Sollte sich das Dach danach noch immer nicht leichtgängig bewegen lassen, wenden Sie sich zwecks Wartung bzw. Reparatur an Ihre Werkstatt. Das Dach verfügt für ein manuelles Schließen über einen Notschlüssel (siehe Innenseite Deckblatt).

GEWÄHRLEISTUNG

Webasto garantiert die Qualität und einwandfreie Funktion dieses Faltdaches. Die Gewährleistung erstreckt sich auf Komponenten und Arbeit und gilt **3 Jahre** ab Einbau oder Verkauf durch einen Webasto Vertragshändler.

Diese Gewährleistung gilt nur, wenn das Faltdach gemäß der Anweisungen eingebaut wurde. Durch unsachgemäße Handhabung, falsche Bedienung, Unfall und Glasbruch verursachte Defekte, sowie Schäden durch Naturgewalt sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Eventuelle Transportkosten gehen zu Lasten des Besitzers. Die Gewährleistung gilt nur, wenn die Daten auf diesem Formular (hinten in der Anleitung) vollständig ausgefüllt und mit einem Stempel des Vertragshändlers versehen wurden und unter Vorlage der Rechnung oder des Einkaufsbeleges.

Bij een meertalige versie is de Engelse versie bindend.
Het telefoonnummer van het betreffende land kunt u vinden op het Webasto Servicepuntenoverzicht of de website van de Webastovestiging in uw land.

In multilingual versions the English language is binding.
The telephone number of each country can be found in the Webasto service center leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Im Fall einer mehrsprachigen Version ist Englisch verbindlich.
Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellenfaltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto Landesvertretung.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'anglais est alors la langue qui fait foi.
Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Este manual esta traducido en varios idiomas, le informamos que sólo la versión en inglés será vinculante.
Consulte el número de teléfono del país correspondiente en el folleto de los servicios autorizados Webasto, o en la página web de su representante Webasto.

I tilfælde af en flersproget version er engelsk gældende.
Du kan finde telefonnummeret på Webasto Danmark i Webastos kontaktoversigt eller på Webastos danske hjemmeside.

I flerspråklige versjoner er det engelsk versjon som gjelder.
Du finner telefonnummeret til de nasjonale Webasto servicekontorene i folderen eller på nettsiden til ditt lands agentur.

In caso di versione multilingue, fare riferimento alla lingua inglese.
Il numero di telefono relativo al paese specifico è indicato sull'opuscolo del centro servizi Webasto ed è disponibile sul sito web della propria filiale Webasto.

Este manual está traduzido em vários idiomas, tendo o inglês como idioma padrão.
Para o número de telefone do respectivo país consulte o flyer de Serviço da Webasto ou a página web das vossas respectivas Webasto Representação.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Visiting address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Only within Germany
Tel: 0395 5592 444
E-mail: technikcenter@webasto.com

www.webasto.com